



MARKTORDNUNG

REGOLAMENTO DEL MERCATO

**Verordnung über die Ausübung des
Detailverkaufes und die
Verabreichung von Speisen und
Getränken auf öffentlichen oder
privaten Flächen in der Gemeinde
Klausen**

**Regolamento per l'esercizio del
commercio al dettaglio e la
somministrazione di cibi e bevande
su aree pubbliche o private nel
Comune di Chiusa**

VOM GEMEINDERAT GENEHMIGT

MIT BESCHLUSS

APPROVATO DAL CONSIGLIO COMUNALE

CON DELIBERA

Nr. 34 vom/del 27.06.2018

DIE BÜRGERMEISTERIN
LA SINDACA

Maria-Anna Gasser Fink

DIE VIZE-GENERALSEKRETÄRIN
LA VICESEGRETARIA GENERALE

Dr. Martina Mair

Inhaltsverzeichnis

KAPITEL I

Allgemeine Bestimmungen

Art. 1 Zielsetzung

Art. 2 Warengruppen

KAPITEL II

Monatsmärkte

Art. 3 Marktkalender und Marktzeiten

Art. 4 Anzahl und Fläche der Standplätze

Art. 5 Kriterien für die Zuweisung

Art. 6 Ankunft und Verlassen des Marktes

Art. 7 Standplatzkonzession

KAPITEL III

Bestimmungen betreffend Direktvermarkter landwirtschaftlicher Produkte

Art. 8 Anwendungsbereich

Art. 9 Bauernmarkt

KAPITEL IV

Wanderhandel ohne festen Verkaufstand

Art. 10 Ausübung der Tätigkeit

Art. 11 Beschränkungen

Art. 12 Andere Tätigkeiten

Art. 13 Flohmarkt

KAPITEL V

Schlussbestimmungen

Art. 14 Verkehrsbeschränkungen

Art. 15 Standplatzgebühr

Art. 16 Hygiene und Sanitätsvorschriften

Art. 17 Verbote

Art. 18 Allgemeine Bestimmungen zu den Standplätzen

Art. 19 Sicherheitsvorschriften

Art. 20 Platztausch

Art. 21 Zeitweilige Erlaubnis zur Verabreichung von Speisen und Getränken

Art. 22 Überwachung

Art. 23 Verwaltungsstrafen

Art. 24 Zusatzstrafen

Art. 25 Lageplan

Art. 26 Inkrafttreten der Verordnung

KAPITEL I

Indice

CAPITOLO I

Disposizione generale

Art. 1 Obiettivi

Art. 2 Gruppi merceologici

CAPITOLO II

Mercati mensili

Art. 3 Calendario ed orari del mercato

Art. 4 Numero ed aree dei posteggi

Art. 5 Criteri per l'assegnazione di posteggi

Art. 6 Acceso ed uscita dal mercato

Art. 7 Concessione di posteggio

CAPITOLO III

Disposizioni concernenti i venditori diretti di prodotti agricoli

Art. 8 Campo di applicazione

Art. 9 Mercato dei contadini

CAPITOLO IV

Commercio ambulante in forma itinerante

Art. 10 Esercizio dell'attività

Art. 11 Limitazioni

Art. 12 Altre attività

Art. 13 Mercato dei pulci

Capitolo V

Disposizioni finali

Art. 14 Limitazioni al traffico

Art. 15 Canone di posteggio

Art. 16 Disposizioni igieniche-sanitarie

Art. 17 Divieti

Art. 18 Disposizioni generali sui posteggi

Art. 19 Disposizioni di sicurezza

Art. 20 Cambio del posteggio

Art. 21 Licenza temporanea per la somministrazione di cibi e bevande

Art. 22 Sorveglianza

Art. 23 Sanzioni amministrative

Art. 24 Sanzioni accessorie

Art. 25 Planimetria

Art. 26 Entrata in vigore del regolamento

CAPITOLO I

Allgemeine Bestimmung

Artikel 1

Zielsetzung

Diese Marktordnung soll die freie Ausübung des Handels unter Berücksichtigung des allgemeinen Interesses gewährleisten.

Außerdem soll durch diese Marktordnung:

- die Attraktivität der Märkte gefördert werden;
- ein ausgewogenes Warenangebot gesichert werden;
- die Qualität der Veranstaltungen und die Sicherheit garantiert werden;
- die historischen Merkmale der Märkte berücksichtigt werden;
- ein reibungsloser Ablauf der Marktveranstaltungen garantiert werden.

Artikel 2

Warengruppen

Um ein ausgewogenes Angebot zu gewährleisten, die spezifischen Traditionen der Märkte zu gewährleisten und unter Berücksichtigung der historischen Merkmale unterscheidet diese Verordnung folgende Warengruppen:

- Wanderhändler Nichtlebensmittel;
- Wanderhändler Lebensmittel;
- Direktvermarkter landwirtschaftlicher Produkte mit Verkaufstätigkeit;
- Handwerker mit Verkaufstätigkeit;
- Aussteller ohne Verkaufstätigkeit.

KAPITEL II

Monatsmärkte

Artikel 3

Marktkalender und Marktzeiten

Die Märkte finden an folgenden Tagen statt:

25. Jänner	Paul Bekehr Markt
24. Februar	Matthias Markt
Palmsamstag	Palm Markt
03. Mai	HI. Kreuz Markt im Frühjahr
28. Mai	Dreifaltigkeits Markt

Disposizione generale

Articolo 1

Obiettivi

Questo regolamento garantisce il libero esercizio del commercio in rispetto dell'interesse pubblico.

Inoltre con questo regolamento dovrà essere:

- promossa l'attrattività dei mercati;
- assicurata un'offerta merceologica equilibrata;
- garantita la qualità delle manifestazioni e la sicurezza;
- considerate le caratteristiche storiche dei mercati;
- assicurato lo svolgimento regolare delle manifestazioni di mercato.

Articolo 2

Gruppi merceologici

Per garantire un'offerta equilibrata di prodotti, rispettare le specifiche tradizioni dei diversi mercati e, tenuto conto delle caratteristiche storiche, il presente regolamento differenzia i seguenti gruppi merceologici:

- venditori ambulanti di non alimentari;
- venditori ambulanti di alimentari;
- venditori diretti di prodotti agricoli con attività di vendita;
- artigiani con attività di vendita;
- espositori senza attività di vendita.

CAPITOLO II

Mercati mensili

Articolo 3

Calendario ed orari del mercato

I mercati hanno luogo nei seguenti giorni:

25 gennaio	Paul Bekehr Markt
24 febbraio	Matthias Markt
----Sabato d. palme	Mercato delle palme
03 maggio	HI.Kreuz Markt im Frühj.
28 maggio	Dreifaltigkeits Markt

26. Juni	Wetterherren Markt
10. August	Lorenzi Markt
14. September	Hl. Kreuz Markt
28. Oktober	Simon und Juda Markt
25. November	Katharina Markt
15. Dezember	Weihnachts-Markt

Fällt der Markt auf einen Sonn- oder Feiertag, so wird er auf den vorhergehenden Tag verlegt.

26 giugno	Wetterherren Markt
10 agosto	Lorenzi Markt
14 settembre	Hl. Kreuz Markt
28 ottobre	Simon und Juda Markt
25 novembre	Katharina Markt
15 dicembre	Weihnachts Markt

Se il giorno del mercato coincide con un giorno festivo, il mercato viene anticipato di un giorno.

Artikel 4

Anzahl und Fläche der Standplätze

Die Märkte werden auf folgenden Straßen und Plätzen der Stadt Klausen und laut beiliegendem Plan, welcher integrierender Bestandteil dieser Marktordnung ist, abgehalten:

- Pfarrplatz: Blumenmarkt
- Pfarrplatz: Krämermarkt

- St. Andreas Brücke: Blumenmarkt
- Eisackpromenade: Krämermarkt
- Marktplatz: Krämermarkt

- Marktplatz: Landwirtschaftliche Maschinen
- Bahnhofstrasse, Andreasplatz und Andreasbrücke: Freie Fläche für Eigenprodukte.

Die Anzahl der Standplätze auf den Monatsmarkt beträgt:

- Nr. 115 - Wanderhändler
- Nr. 20 - Landwirtschaftliche Maschinen
- Nr. 1 - Freie Fläche für Eigenprodukte

Dabei werden 5 Standplätze der Warengruppe Lebensmittel, Bereich Würstelstände, vorbehalten.

Für die Standplätze gelten die Maße laut beiliegender Planimetrie.

Zwischen den Verkaufsständen muss ein Abstand von 0,50 Meter eingehalten werden. Die Planen müssen sich mindestens 2,10 Meter über dem Boden befinden, damit ein ungehinderter Durchgang gewährleistet ist.

Articolo 4

Numero ed aree dei posteggi

I mercati vengono tenuti sulle seguenti strade e piazze della città di Chiusa secondo la planimetria allegata, la quale è parte integrante di questo ordinamento del mercato:

- Piazza Parrocchia: mercato dei fiori
- Piazza Parrocchia: mercato campionario
- Ponte S. Andrea: mercato dei fiori
- Lungo Isarco: mercato campionario
- Piazza Mercato: mercato campionario
- Piazza Mercato: mercato per macchine agricole
- Via Stazione, Piazza S. Andrea e Ponte S. Andrea: aree libere per prodotti propri.

Il numero delle aree sul mercato mensile ammonta:

- n. 115 – commercianti ambulanti
- n. 20 – macchine agricole
- n. 1 – area libera per prodotti propri

Vengono riservati 5 posteggi per il gruppo merceologico alimentari, ambito chioschi per la somministrazione di cibi e bevande.

Per i posteggi sono valide le misure come da allegata planimetria.

Tra le bancarelle deve essere osservata una distanza di 0,50 metri. I tendaggi sono da montare a 2,10 metri sopra il suolo, per garantire il libero transito.

Artikel 5

Kriterien für die Zuweisung der Standplätze

Die Zuweisung von festen Verkaufs- und Ausstellungsplätzen wird vom Bürgermeister verfügt und erfolgt von Seiten der Ortspolizei laut den geltenden Landesbestimmungen:

die bis zum heutigen Datum aufgrund der vorhergehenden Bestimmungen und der von der Gemeinde geführten Anwesenheitsliste, angereiften Punkte der Wanderhändler werden wie folgt bewertet:

- 1 Punkt für die Teilnahme an jedem Tag des Marktes oder für die Präsenz bei den jeweiligen Zuweisungen.

Für die provisorische Zuweisung von Mal zu Mal gilt folgendes:

Wird ein Standplatz vom Inhaber der Standplatzkonzession vorübergehend nicht genutzt, so wird er aufgrund der erstellten Rangordnung anhand obiger Kriterien vergeben. Die Zuweisung von provisorischen Verkaufs- und Standplätzen, welche von Mal zu Mal verfügbar sind, erfolgt von Seiten der Ortspolizei gemäß Rangordnung der Anwesenden.

Der Aufnahme in diese Rangordnung muss ein schriftliches Ansuchen vorausgehen.

Die Ortspolizei kann aufgrund nachweislicher Notwendigkeit bzw. aus platztechnischen Gründen Plätze in Abweichung der oben genannten Bestimmungen provisorisch ausweisen oder verlegen.

Artikel 6

Ankunft und Verlassen des Marktes – Verkaufszeit

Für die Inhaber der Standplätze gilt bezüglich Ankunft und Verlassen des Marktbereiches folgende Regelung:

Aufstellen der Verkaufsstände und Wareneinlieferung:

- für die Inhaber von festen Standplätzen: von 06,00 Uhr bis 07,30 Uhr
- für Nichtinhaber von festen Standplätzen: von 07,30 Uhr bis 08,00 Uhr
- Verlassen des Marktes von 12,30 bis 15,00 Uhr

Articolo 5

Criteria per l'assegnazione di posteggi

L'assegnazione di posti fissi di vendita e di esposizione è decretata dal Sindaco e viene eseguita dalla Polizia Locale in base alla legge provinciale:

In base al punteggio conseguito dai commercianti ambulanti fin d'oggi in applicazione della normativa precedente e delle presenze registrate dal Comune da valutare come segue:

- 1 punto per la partecipazione di ogni giorno al mercato o presenza per le singole assegnazioni.

Per l'assegnazione provvisoria vale in volta in volta quanto segue:

Nel caso che un posteggio non utilizzato momentaneamente dal titolare della concessione, il posto viene assegnato in base alla graduatoria redatta ai sensi dei criteri sopraccitati. L'assegnazione provvisoria di posti di fissi di vendita e di esposizione decisa in volta in volta avviene dalla Polizia Locale ai sensi della graduatoria dei presenti.

Per l'assunzione di questa graduatoria è da presentare precedentemente una domanda scritta.

La Polizia Locale per esigenze documentate ovvero per motivi di disponibilità può assegnare e spostare terreni assegnabili in deroga delle disposizioni sopraccitate.

Articolo 6

Accesso ed uscita dal mercato – orari di vendita

Per i titolari di posteggio valgono seguenti regole per l'accesso e uscita dell'area di mercato:

Allestimento banchi e rifornimento merci:

- per i titolari di posteggi fissi: dalle ore 6,00 alle ore 7,30
- per i non titolari di posteggi fissi: dalle ore 7,30 alle ore 8,00
- Uscita dal mercato dalle ore 12,30 alle ore 15,00

- Verkaufszeiten von der Besetzung oder Zuweisung des Standplatzes bis zum Verlassen des Marktes.
- Die Nichtinhaber von Standplätzen müssen sich innerhalb der für die Aufstellung der Verkaufsstände vorgesehenen Zeit im Büro der Ortspolizei melden, damit ihnen von Mal zu Mal die Standplätze zugewiesen werden können.
- In dringenden Fällen und in Ausnahmefällen (Krankheit, schlechtes Wetter, private Gründe) kann der Standplatz nach Absprache mit der Ortspolizei früher verlassen werden.
- Gli orari di vendita sono dall'occupazione o assegnazione fino all'uscita dal mercato.
- I non titolari di posteggi dovranno presentarsi entro l'orario previsto per l'installazione dei banchi nell'ufficio della Polizia Locale, per chiedere, di volta in volta l'assegnazione di un posteggio.
- Nei casi urgenti e dimostrabile ovvero e in casi eccezionali (malattia, maltempo, motivi privati) in accordo della Polizia Locale il posteggio può essere lasciato prima.

Artikel 7

Standplatzkonzession

Die Standplatzkonzession kann nicht stillschweigend verlängert werden. Die Gültigkeitsdauer und der Verfall der Standplatzkonzession sowie die Monate mit fakultativer Anwesenheiten werden mit Landesgesetz geregelt.

Die Standplatzkonzession verfällt nicht bei Abwesenheit wegen Urlaub, Krankheit, Schwangerschaft, Betreuung von Invaliden oder schwer behinderten Personen, die im gemeinsamen Haushalt wohnen und wegen nachgewiesener höherer Gewalt.

Die begründete Mitteilung der Abwesenheit muss innerhalb von 15 Tagen ab Datum des Marktes schriftlich, auch in digitaler Form, bei der Ortspolizei eingehen.

Wenn die unentschuldigte Abwesenheit festgestellt wird, verfällt die Standplatzkonzession laut geltender Landesbestimmungen. Der Händler verliert entstandenen Rechte.

KAPITEL III

Bestimmungen betreffend Direktvermarkter landwirtschaftlicher Produkte

Artikel 8

Anwendungsbereich

Es werden hier die Bestimmungen der Landesgesetze und die dazugehörigen Durchführungsbestimmungen angewandt.

Mindestens 75% der Rohstoffe für die verarbeiteten Produkte müssen aus dem eigenen landwirtschaftlichen Unternehmen

Articolo 7

Concessione di posteggio

La concessione di posteggio non può essere prolungata tacitamente. La validità e la decadenza della concessione di posteggio, come anche i mesi della presenza facoltativa, vengono regolati dalla legge provinciale.

La concessione non decade per assenza per motivi di ferie, malattia, gravidanza, assistenza di invalidi ovvero gravemente handicappati conviventi e in caso di forza maggiore provata.

La comunicazione della motivazione per assenza deve pervenire per iscritto alla Polizia Locale entro 15 giorni dalla data del mercato, anche in forma digitale.

Se viene accertata l'assenza ingiustificata, la concessione di posteggio perde la sua validità in base alle norme provinciali in materia. Il venditore perde anche tutti i diritti acquisiti.

CAPITOLO III

Disposizioni concernenti i venditori diretti di prodotti agricoli

Articolo 8

Campo di applicazione

Vengono applicate le disposizioni delle leggi provinciali e i rispettivi regolamenti di esecuzione.

La materia prima, utilizzata per la preparazione di prodotti lavorati, deve provenire per almeno il 75% dalla propria

stammen. Der Verkauf von Nichtlebensmitteln ist verboten, ausgenommen Produkte, welche von der Tätigkeit des Landwirtes stammen.

Artikel 9 Bauernmarkt

In der Gemeinde Klausen wird im Zeitraum von Mai bis Oktober ein Bauernmarkt abgehalten. Der Veranstalter, die Veranstaltungstage und die Veranstaltungszeiten sowie die Anzahl und Größe der Marktstände werden jährlich vom Gemeindeausschuss bestimmt.

Es werden jene Veranstalter bevorzugt, welche lokale Produkte anbieten.

Die Verkaufstätigkeit muss direkt vom Inhaber des landwirtschaftlichen Betriebes ausgeübt werden, von dessen Familienangehörigen oder in Ausnahmefällen von einer beauftragten Person. Der Verkauf darf keinesfalls Dritten übertragen werden.

Jeglicher Zwischenhandel ist untersagt und bedeutet den sofortigen Ausschluss aus den Bauernmarkt.

Als Standort der Bauernmärkte wird der Tinneplatz ausgewiesen bzw. bereitgestellt. Das Parken der Transportfahrzeuge am Tinneplatz ist nicht erlaubt.

KAPITEL IV

Wanderhandel ohne festen Verkaufsstand

Artikel 10 Ausübung der Tätigkeit

Es werden die Bestimmungen des Landesgesetzes in dieser Materie angewandt.

Artikel 11 Beschränkungen

Während der Abhaltung des Marktes ist innerhalb der Marktzone oder im Umkreis von 200 Metern von der Grenze des Marktes jegliche Art des Wanderhandels ohne Standplatzzuweisung verboten.

Hiervon ausgenommen sind Handelstätigkeiten, welche in Zusammenhang mit sozialen, humanitären und karitativen

azienda agricola. Non è ammessa la vendita di prodotti non alimentari, esclusi prodotti derivanti dall'attività di agricoltore.

Articolo 9 Mercato dei contadini

Nel comune di Chiusa viene svolto un mercato dei contadini da maggio ad ottobre. L'organizzatore, i giorni della manifestazione e l'orario della manifestazione, così come il numero e la metratura dei posteggi, vengono fissati annualmente dalla Giunta comunale.

Vengono favoriti gli organizzatori che offrono prodotti locali.

L'attività di vendita deve essere esercitata direttamente dal titolare dell'azienda agricola, dai suoi familiari o in casi eccezionali da una persona appositamente delegata. In nessun caso detta vendita può essere affidata a terzi.

Qualsiasi forma di commercio d'intermediazione è proibita e comporta l'immediata esclusione dal mercato dei contadini.

Per l'ubicazione dei mercati contadino viene assegnata e resa disponibile la Piazza Tinne. E' vietato parcheggiare i veicoli di trasporto sulla Piazza Tinne.

CAPITOLO IV

Commercio ambulante in forma itinerante

Articolo 10 Esercizio dell'attività

Vengono applicate le norme provinciali in materia.

Articolo 11 Limitazioni

Per la durata di qualsiasi mercato è vietato il commercio ambulante senza assegnazione di posteggio dentro la zona del mercato e a distanza di 200 metri dal limite del mercato.

Questa disposizione non si applica all'attività di commercio, che viene svolta nel contesto di azioni o manifestazioni sociali, umanitarie

Aktionen und Veranstaltungen ohne direkte Gewinnabsicht organisiert und von der Gemeinde Klausen unterstützt werden. Die Genehmigung erfolgt durch den Gemeindevorstand.

Artikel 12

Andere Tätigkeiten

Ausgenommen von den Beschränkungen sind künstlerische, kulturelle oder spielerische Tätigkeiten, welche von der Ortspolizei genehmigt werden.

In der Marktzone oder im Umkreis von 100 Metern von der Grenze des Marktes sind religiöse und politische Tätigkeiten sowie Werbeveranstaltungen und Unterschriftenaktionen verboten.

Artikel 13

Flohmarkt

Flohmärkte und ähnliche Märkte können von öffentlichen Körperschaften, Vereinen, Privatpersonen und Unternehmen veranstaltet werden.

Am Flohmarkt dürfen keine Handelsunternehmen und andere Unternehmen teilnehmen. Es dürfen keine Waren verkauft werden, welche eigens für diesen Zweck gekauft worden sind. Die Tätigkeit darf zudem keine Gewinnabsichten verfolgen. Der Gemeindevorstand genehmigt die Veranstaltungen dieser Art unter Berücksichtigung der öffentlichen Ordnung, Sicherheit und Ruhe und des Umweltschutzes.

Die Flohmärkte finden am Tinneplatz und Am Rossmarkt oder auf der Promenade statt.

KAPITEL V

Schlussbestimmungen

Artikel 14

Verkehrsbeschränkungen

Der Marktplatz ab Nordeinfahrt, vom Süden ab Haus Trocker (Tinneplatz Nr. 8) sowie die Stadtzufahrt über die Bahnhofstraße ab der Mittelschule ist für jeglichen Verkehr gesperrt sowie ein Parkverbot mit Zwangsabschleppung in der Zeit von 06.00 bis 15.00 Uhr. Ausgenommen von dieser

und caritative senza scopo di lucro diretto, le quali vengono sostenute dal Comune di Chiusa. L'autorizzazione viene concessa da parte della giunta comunale.

Articolo 12

Altre attività

Si fa eccezione alle limitazioni per le attività di tipo artistico, culturale o ludico che vengono autorizzate dalla Polizia Locale.

Dentro la zona del mercato e a distanza di 100 metri dal limite del mercato sono vietate attività religiose e politiche come anche manifestazioni pubblicitarie e raccolte firme.

Articolo 13

Mercato dei pulci

I mercati delle pulci, dell'usato e simili possono essere organizzati da enti pubblici, associazioni, persone private e imprese.

Ai mercati delle pulci non possono partecipare imprese commerciali e altre imprese di qualsiasi tipo. Non può essere posto in vendita merce appositamente acquistata per la manifestazione. L'attività inoltre non può essere esercitata a scopo di lucro. La Giunta comunale autorizza le manifestazioni di questo tipo, rispettando la tutela dell'ordine pubblico, della sicurezza pubblica, della quiete pubblica e la tutela dell'ambiente.

I mercati delle pulci vengono svolti in Piazza Tinne e Via Fiera dei Cavalli o in Via Lungo Isarco.

CAPITOLO V

Disposizioni finali

Articolo 14

Limitazioni al traffico

La Piazza Mercato dall'accesso nord e dall'entrata sud a partire dalla casa Trocker (Piazza Tinne 8) nonché l'accesso alla città tramite Via Stazione dalla scuola Media è chiuso per tutto il traffico veicolare e vige un divieto di sosta con rimozione forzata dalle ore 06:00 alle ore 15:00. Esclusi da questa

Regelung sind die Ermächtigten, Wanderhändler mit Standplatzkonzession, Waren- sowie Viehtransporte zur freien Fläche des Marktes.

Artikel 15 **Standplatzgebühr**

Die Standplatzgebühr wird vom Gemeindeausschuss mit Beschluss festgelegt.

Bei den Jahresmärkten, Bauernmärkten und Flohmärkten erfolgt die Bezahlung im Voraus. Die Bezahlung muss innerhalb 15. Januar des betroffenen Jahres bezahlt werden.

Sollte dies nicht erfolgt sein, stellt die Ortspolizei eine Quittung aus, zuzüglich 10 Euro Bearbeitungsgebühr.

Die Händler der Rangordnung der Wanderhändler ohne fixen Standplatz zahlen für die jeweilige Anwesenheit beim Monatsmarkt an den Beauftragten der Gemeinde die Standplatzgebühr.

Der beauftragte Beamte stellt eine Quittung für die Anwesenheit aus, welche die Stand- und Müllgebühr beinhaltet.

Die Quittung gilt als Beweis für die Bezahlung und Marktanwesenheit.

Der Widerruf des Standplatzes berechtigt nicht zur Rückerstattung der Gebühr.

Artikel 16 **Hygiene und Sanitätsvorschriften**

Die Standplatzinhaber müssen alle Bestimmungen beachten, die in den Gesetzen und den örtlichen Verordnungen bezüglich Hygiene und Gesundheit enthalten sind und zwar im Bezug auf all das, was die sanitäre Überwachung, die Echtheit der Lebensmittel und Getränke, sowie die Maßnahmen gegen die Ausbreitung der Infektionskrankheiten anlangt.

Im Besonderen muss die Ausstattung für Transport und Verkauf der Lebensmittel und alkoholfreien Getränke vom Amts- und Provinzialarzt als hygienisch einwandfrei erlaubt sein.

Überdies muss der Wanderhändler nachweisen, wo er die eigenen Waren während der betriebszeitfreien Stunden lagert. Die Benützung des besagten Lagers muss vom Amtsarzt oder Provinzialarzt erlaubt werden.

disposizione sono gli autorizzati, commercianti ambulanti titolari di concessione di posteggio e i trasporti di merce e bestiame al mercato all'aria libera del mercato.

Articolo 15 **Canone di posteggio**

Il canone di posteggio viene deliberato dalla Giunta comunale.

Per i mercati mensile, dei contadini e delle pulci il pagamento si effettua anticipatamente. Il pagamento si deve effettuare entro il 15 gennaio dell'anno.

In caso di non avvenuto pagamento, la Polizia Locale rilascerà una quietanza, complessivo di 10 Euro tassa di cancelleria.

Per i commercianti della graduatoria degli ambulanti senza posto fisso pagano presso l'incaricato del comune il canone di posteggio per la relativa presenza al mercato mensile.

L'incaricati del Comune emetteranno una quietanza per la presenza al mercato, contenente il canone posteggio e tassa di rifiuto.

La quietanza vale quale prova dell'avvenuto pagamento e partecipazione al mercato.

La revoca del posteggio non dà diritto alla restituzione della tassa.

Articolo 16 **Disposizioni igieniche-sanitarie**

I commercianti ambulanti devono osservare tutte le disposizioni contenute nelle leggi ed ordinamenti locali in materia di igiene e sanità, e cioè con riferimento a tutto ciò che riguarda la vigilanza sanitaria, l'autenticità degli alimentari e delle bevande nonché i provvedimenti contro la diffusione di malattie infettive.

In particolare le attrezzature per il trasporto di alimenti e bevande analcoliche devono essere autorizzate da parte del medico condotto o provinciale dal punto di vista igienico.

Il commerciante ambulante deve dimostrare, dove deposita durante le ferie d'esercizio la propria merce. Inoltre tale deposito dovrà essere autorizzato da parte del medico condotto o provinciale.

Die Vorrichtung zum Kochen oder zum Braten von Kastanien muss immer mit einem Kamin ausgestattet sein. Dieser muss den Abzug der Verbrennungsreste in mindestens 2 Metern Höhe vom Boden garantieren.

Zur Müllentsorgung werden von der Gemeinde Müllsäcke ausgeteilt.

Die Standplatzbetreiber müssen den Müll ihres Verkaufsstandes zu den von der Gemeinde festgelegten Sammelstellen bringen, wobei die Kartone vom Restmüll zu trennen sind.

Artikel 17

Verbote

Zusätzlich zu den bereits bestehenden Verboten in den Bestimmungen über den Handel auf öffentlichen Flächen gelten noch folgende:

- der Verkauf nach Armlänge und das Verkaufssystem des Straßenhändlers ("battitore");
- der Verkauf von mit entzündbarem Gas gefüllten Luftballons, von Knallkörpern und das Entzünden von Feuerwerkskörpern;
- der Gebrauch von Lautsprechern oder ähnlichen Einrichtungen, die die öffentliche Ruhe stören und den rechtmäßigen Ablauf des Marktes beeinträchtigen;
- jede Art von unerlaubter Besetzung von nicht autorisierten Flächen;
- der Verkauf oder versuchte Verkauf der Ware außerhalb der zugewiesenen Verkaufsfläche des eigenen Standes.

Artikel 18

Allgemeine Bestimmungen zu den Standplätzen

Die Verkaufsstände müssen voneinander einen Mindestabstand von 0,50 Metern einhalten. Ausgenommen von dieser Regelung sind nebeneinander liegende Stände, die demselben Betrieb zugewiesen sind.

Das Ausmaß der Standplätze beschränkt sich auf ein Höchstmaß von 6 Metern Länge und 3 Metern Tiefe. Der Platz für das Fahrzeug ist hinter dem Stand. Auf der Promenade ist das Fahrzeug neben den Stand.

Il congegno per cuocere o per arrostitire le castagne deve essere dotato di un camino. Questo deve garantire l'uscita dei residui di combustione in almeno 2 metri di altezza dal suolo.

Per lo smaltimento dei rifiuti vengono distribuiti i sacchi per i rifiuti da parte del Comune.

Il commerciante ambulante deve depositare i rifiuti dell'attività sui appositi spazi scelti dal Comune e dividere cartoni dal resto dei rifiuti.

Articolo 17

Divieti

Oltre i divieti già indicati nelle disposizioni sul commercio su aree pubbliche, si applicano i seguenti divieti:

- la vendita a braccia ed il sistema di vendita denominato „battitore“;
- la vendita di palloncini gonfiati con gas infiammabile, di petardi e l'accensione di fuochi d'artificio;
- l'uso di altoparlanti o di altri sistemi che turbino la quiete pubblica o il regolare svolgimento del mercato;
- l'occupazione, in qualunque modo ed a qualunque titolo, di area non autorizzata;
- la vendita o tentata vendita della propria merce al di fuori del perimetro dell'aria di commercio del proprio banco assegnato.

Articolo 18

Disposizioni generali sui posteggi

Tra i diversi banchi di vendita deve essere rispettata una distanza minima di 0,50 metri. Sono esclusi da questa disposizione i banchi che sono assegnati uno accanto all'altro alla stessa impresa.

Le dimensioni dei posteggi si limitano ad un massimo di 6 metri di lunghezza e 3 metri di profondità. Il posto per il veicolo è dietro il posteggio. In Via lungo Isarco è accanto al posteggio.

Artikel 19

Sicherheitsvorschriften

Es werden die staatlichen Normen in dieser Materie angewandt.

Auf jeden Fall müssen zwischen den verschiedenen Reihen der Stände ein Mindestabstand von 3,5 Metern und eine freie Höhe von mindestens 4 Metern eingehalten werden

Die Stände, welche die Zubereitung von Speisen mit Gasvorrichtungen durchführen, müssen jährlich eine Eignungsbescheinigung der Anlage vorweisen.

Artikel 20

Platztausch

Bei den Märkten kann die Ortspolizei den Platztausch von Inhabern einer Standplatzkonzession erst nach erfolgter provisorischer Zuweisung laut der Rangordnung genehmigen.

Aufgrund eines begründeten Antrages von Seiten zweier Standplatzinhaber ist der definitive Tausch von Standplätzen möglich.

Artikel 21

Zeitweilige Erlaubnis zur Verabreichung von Speisen und Getränken

Im Sinne der geltenden Gastgewerbeordnung des Landes kann die Gemeindeverwaltung örtlichen gemeinnützigen Vereinen bzw. Organisationen eine zeitweilige Erlaubnis zur Verabreichung von Speisen und Getränken für die Markttag mit eigenem Standplatz erteilen, um somit die Erfüllung der Bedürfnisse der Marktbesucher zu gewährleisten.

An Privatpersonen kann eine zeitweilige Erlaubnis zur Verabreichung von Speisen und Getränken nur erteilt werden, wenn die Fläche im Eigentum des Antragsstellers steht. Diese Fläche muss sich direkt im Marktareal befinden.

Unbeschadet von dieser Regelung bleiben diejenigen Privatpersonen, welche bis zum Inkrafttreten der gegenständigen Verordnung bereits die Verabreichung von Speisen und Getränken durchgeführt haben.

Artikel 22

Überwachung

Die Ortspolizei ist mit der Durchführung und Überwachung der gegenständigen Verordnung betraut.

Articolo 19

Disposizioni di sicurezza

Vengono applicate le norme statali in materia.

In ogni caso tra le diverse file dei banchi deve essere garantita una distanza minima di almeno 3,5 metri e un'altezza libera di almeno 4 metri.

I posti che preparano cibi e bevande tramite attrezzi funzionanti con impianto a gas devono presentare annualmente la relativa certificazione di idoneità.

Articolo 20

Cambio del posteggio

Ai mercati, il cambio di posteggi tra i titolari con concessione di posteggio può essere autorizzato dalla Polizia Locale solo dopo la conclusione dell'assegnazione provvisoria secondo la graduatoria.

A seguito di una domanda motivata da parte di due titolari di posteggio, questo può essere cambiato in modo definitivo.

Articolo 21

Licenza temporanea per la somministrazione di cibi e bevande

Ai sensi delle norme in materia di pubblici esercizi provinciali, l'amministrazione comunale può rilasciare ad associazioni ed organizzazioni locali di pubblica utilità licenze temporanee per la somministrazione di cibi e bevande nei giorni del mercato con proprio posteggio, per venire incontro ai bisogni dei visitatori del mercato.

Alle persone private possono essere rilasciate licenze temporanee per la somministrazione di cibi e bevande solo se l'area richiesta è di proprietà della persona richiedente. Quest'area si deve trovare all'interno dell'area del mercato.

Sono escluse da questo punto le persone private che prima dell'entrata in vigore del presente regolamento hanno già svolto l'attività di somministrazione di cibi e bevande.

Articolo 22

Sorveglianza

Compete alla Polizia Locale l'esecuzione e la sorveglianza del presente ordinamento.

Die der Marktaufsicht gemäß vorliegender Verordnung übertragenen Befugnisse werden von der Ortspolizei und den vom Bürgermeister bevollmächtigten Gemeindeangestellten wahrgenommen.

Artikel 23

Verwaltungsstrafen

Laut Art. 6 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino - Südtirol (Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2) werden bei der Verletzung der Bestimmungen gegenständiger Verordnung folgende Verwaltungsstrafen angewandt:

A) Die Zuweisung des Standplatzes verpflichtet zur Ausstellung der Ware zu Verkaufszwecken. Die anderweitige Benutzung des Standplatzes wird mit einer Verwaltungsstrafe von 50,00 € bis 500,00 € geahndet.

B) Bei allen anderen Übertretungen wird eine Verwaltungsstrafe von 100,00 € bis 600,00 € angewendet, unbeschadet der Verwaltungsstrafen laut Handelsordnung, Hygienebestimmungen, Bestimmungen im Bereich Tierschutz.

Artikel 24

Zusatzstrafen

A) Die zweimalige Übertretung des Landesgesetzes über den Handel oder dazugehörigen Durchführungsbestimmungen und/oder der gegenständigen Verordnung innerhalb von 5 Jahren, auch von verschiedenen Artikeln, zieht den Verlust des fixen Standplatzes und der angereiften Anwesenheitspunkte mit sich.

B) Bei Nichtbezahlung der Standplatzgebühren erfolgt der automatische Verlust des zugewiesenen Standplatzes und der bis dahin angereiften Anwesenheitspunkte.

C) Bei Verfall der Standplatzkonzession aufgrund unentschuldigter Abwesenheit verliert der Marktteilnehmer auch alle bis dahin angereiften Anwesenheitspunkte.

D) Ist der Wanderhändler innerhalb eines Kalenderjahres dauernd unentschuldig abwesend, verliert er die gesamten angereiften Anwesenheitspunkte.

Inoltre compete la sorveglianza del mercato ai sensi del presente regolamento alla Polizia Locale nonché ai dipendenti comunali autorizzati dal Sindaco.

Articolo 23

Sanzioni amministrative

Per le violazioni delle norme del presente regolamento si applica la sanzione amministrativa pecuniaria ai sensi dell'art. 6 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (Legge regionale del 3 maggio 2018, n. 2):

A) L'assegnazione del posteggio obbliga ad esporre la merce al fine di vendita. Un uso diverso del posteggio è punito con una sanzione amministrativa da € 50,00 a € 500,00.

B) In tutti gli altri casi di violazione del presente regolamento viene applicata una sanzione amministrativa da € 100,00 a € 600,00-, fatti salvi il regolamento provinciale sul commercio, le disposizioni in materia di igiene e di protezione degli animali.

Articolo 24

Sanzioni accessorie

A) In caso di recidiva entro il periodo di 5 anni per la violazione della legge provinciale sul commercio o relativo regolamento di esecuzione e/o del presente regolamento, anche di articoli diversi, comporta la perdita del posteggio assegnato in modo definitivo e la perdita di tutti i punti di presenza.

B) Il mancato pagamento del canone di posteggio comporta l'automatica perdita del posteggio assegnato in modo definitivo e la perdita di tutti i punti di presenza.

C) In caso di scadenza della concessione di posteggio per assenza ingiustificata il partecipante al mercato perde inoltre tutti i punti di presenza fin qui accumulati.

D) Se il commerciante ambulante in un anno solare è continuamente assente senza giustificazione, perde tutti i punti di presenza accumulati.

Artikel 25
Lageplan

Der dieser Verordnung beigelegte Lageplan ist wesentlicher und integrierender Bestandteil der Verordnung.

Articolo 25
Planimetria

La planimetria allegata a questa ordinanza costituisce parte essenziale ed integrante del regolamento stesso.

Artikel 26
Inkrafttreten der Verordnung

Die vorliegende Verordnung tritt mit Vollstreckbarkeit des diesbezüglichen Gemeinderatsbeschlusses in Kraft.

Die Marktordnung, genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 82 vom 23.11.2010 ist mit Inkrafttreten dieser Verordnung abgeschafft.

Articolo 26
Entrata in vigore del regolamento

Il presente regolamento entra in vigore con l'esecutività della relativa delibera del Consiglio comunale.

Il regolamento del mercato, approvato con delibera del Consiglio comunale n. 82 del 23.11.2010 è abrogato con l'entrata in vigore di questo regolamento.